

# JICA受入れ研修実績

平成26年度下半期

2015/05/20



国際親善

「生産性向上のための保安全管理」コース



国際親善

「民生部門の省エネ推進A」コース

平成26年度下半期で実施されましたJICA受け入れ研修コースの実績紹介です。  
H26年度下半期のJICA研修に参加した研修員へ担当コースリーダーからのメッセージを  
ご紹介致します。併せて平成26年度の年間参加国数と参加人数の結果も紹介します。

## 1. H26年度下半期に実施されたJICA受入れ研修実績

(H26年10月～H27年4月)

### 平成26年度 下半期／JICA受入れ研修

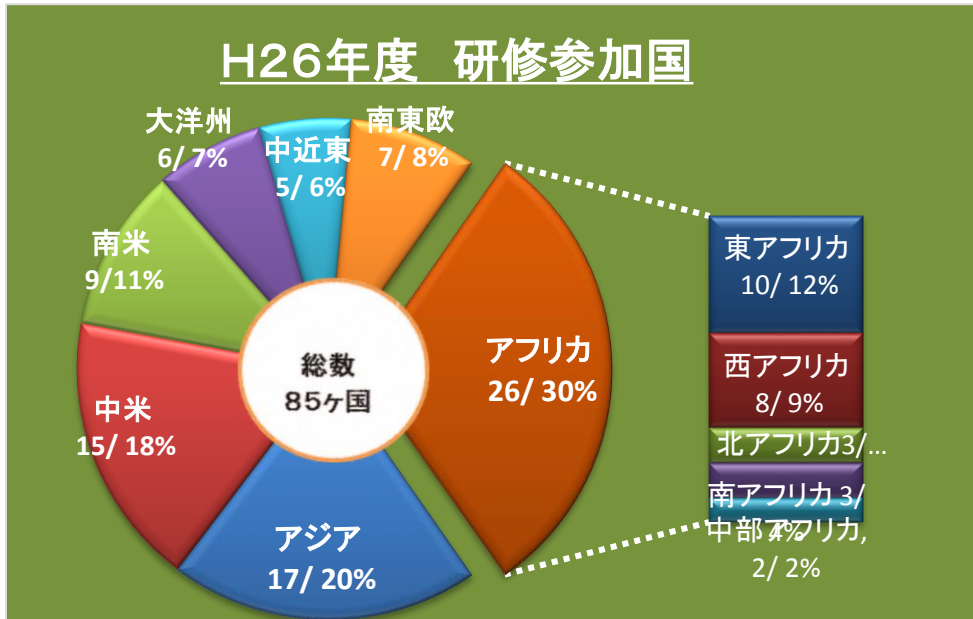
分類	No.	コース名	実施回数	研修員	コースリーダー (AL or SCL)	技術研修期間
				人数		
環境管理	1	廃棄物管理技術	1	8	原口清史	H26/10/22 ~ H26/12/19
	2	コンポスト事業運営(B)	3	10	城戸浩三	H26/10/29 ~ H26/11/25
	3	産業環境対策	1	7	川崎淳司	H27/2/2 ~ H27/4/24
	4	イラク産業環境対策	1	12	原口清史	H27/3/18 ~ H26/3/30
水資源	1	コソボ下水対策能力向上	2	10	末田 元	H26/10/20~H26/11/7
	2	ベトナム下水道経営	1	10	矢頭昭治	H26/11/26~H26/12/8
	3	下水道システム維持管理(B)	1	9	末田 元	H27/1/25~H27/3/6
生産技術	1	生産性向上のための保安全管理	3	8	川崎順一	H27/2/18 ~ H27/4/23
	2	メカトロニクス・ロボット実践技術	3	8	谷口政隆	H27/1/30 ~ H27/4/22
省・新エネルギー	1	低炭素化社会実現のための発電技術(B)	3	8	藤井岱輔	H26/10/20 ~ H26/11/19
	2	民生部門の省エネ推進(A)	3	6	川口健二	H26/9/25 ~ H26/11/10
	3	インド省エネルギー技術(1)	1	16	大和俊介	H27/3/30 ~ H27/5/1
	4	太陽光発電技術	1	12	植山高次	H27/2/23 ~ H27/4/28
	5	低炭素化社会実現のための発電技術(C)	3	5	矢頭昭治	H27/2/23 ~ H26/3/25
	6	民生部門の省エネ推進(B)	3	10	川口健二	H27/2/4 ~ H26/3/19
職業訓練保健	1	食品衛生のための行政能力強化	3	8	中原幸治	H26/10/02 ~ H26/11/14
	2	中小企業振興	1	7	三木義男	H26/10/13 ~ H26/10/29
	3	(アフリカ)起業家育成・中小零細企業活性化(B)	3	10	小杉 允	H26/10/06 ~ H26/11/06
	4	イラン中小企業マーケティング能力強化	1	9	宮本正	H27/2/24 ~ H26/3/13

H26年度下半期では、計19の研修コースが実施されました。

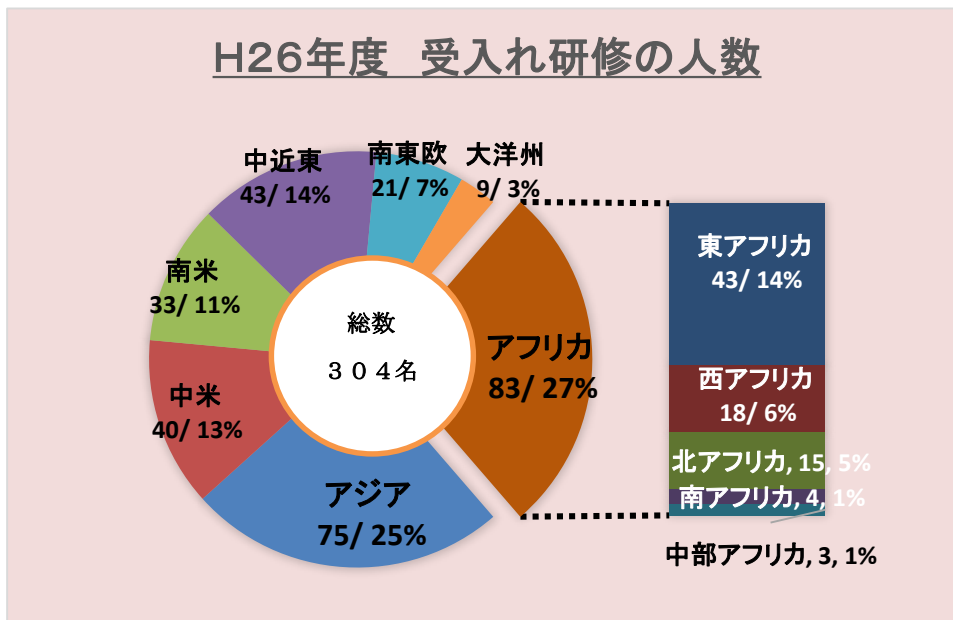
研修項目としては、環境管理（4件）、水資源・処理（3件）生産技術・設備保全（2件）、省・新エネルギー（6件）、職業訓練・保健・等（4件）が実施されました。

## 2. H26年度（通期）でJICA研修に参加した地域

(H26年4月～H27年3月)



H26年度は、計85ヶ国の地域からJICA研修に参加しました。  
アフリカ地域からの参加者が最も多く26ヶ国となりました。





H26年度は、計304名の研修員がJICA研修に参加しました。

### 3. 担当コースリーダー紹介と研修員へのメッセージ（1/8）

研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
【廃棄物管理技術】	<p>日本での研修はいかがでしたか。日本で学んだ施策や技術は、ほんの一部なのでこれから自国にあった施策や技術を収集、加工し、適用していくことがみなさんの役割です。そして日本の印象はいかがでしたか。日本文化や日本人の心を少しは理解いただけたでしょうか。</p>	
コースリーダー		
 原口 清史	<p>How was the training in Japan? The policy measures and technology you have learned here in Japan are only a small part of them, so your role is to gather, process, and adjust them to the way of your country. What was your impression of Japan? I hope you could understand the Japanese culture and mindset.</p>	
研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
【コンポスト事業運営 B】	<p>北九州市での約4週間の研修や生活はいかがでしたか。私にとって、今回二回目のスペイン語による中南米コース担当でした。皆さん熱心に研修に取り組まれている姿勢に感心しました。参加された国や地方自治体が、ごみ減量化のために、約60%を占める生ゴミのコンポスト化に積極的に取り組んでいることがわかりました。そのため、質問が多く、講師や見学先からの評価も好評でした。この研修の成果を、帰国後各国に応用して、ゴミ問題をより改善し、美しい・健康な環境を保全できるように頑張ってください。</p>	
コースリーダー		
 城戸 浩三	<p>How was the training and the life here in Kitakyushu for about 4 weeks? It was my second time I had taken charge of the course for Latin American countries in Spanish. I was impressed by your enthusiastic attitude toward the training. Through this course, I was able to know that your countries and local governments are already actively involved in composting of food waste, which accounts for about 60% of total waste, for waste reduction. Everyone asked many questions, and lecturers and representatives at visiting sites highly appreciated your positive participation. Applying what you have learned in the training to your country after returning home, please strive to build a beautiful and healthy country. I wish you the best of luck and</p>	

担当コースリーダー紹介と研修員へのメッセージ（2／8）

研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
【産業環境対策】	<p>研修終了おめでとう。研修員全員が元気で、当初目的の通りに研修を終えられたことを嬉しく思います。日本での研修が皆さんの業務に出来るだけ多く活かされることを期待しています。特に、課題解決のために目標を明確に定め、それを具体的(5W1H)な計画のもとで確実に実行することを期待しています。これからも健康に留意して業務に励んで下さい。</p>	
コースリーダー		
 川崎 淳二	<p>Congratulations on completing your training course. I am glad that all of you could finish the training course in good health as your original purpose. I expect that this training in Japan will be effectively utilized in your job as much as possible. I especially hope that you will set a goal clearly to solve problems first and then surely carry out an action under the concrete plan (5W1H). Please take care of yourself and I wish you the best of luck.</p>	

研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
【ベトナム下水道経営】	<p>研修ご苦労様でした。短期間でしたが北九州市の下水道河川事業について多くを学びました。学んだ内容の中で/自国の発展の為に適用可能と思われる知識と技術を活用して成果を出す為の改善活動をして下さい。</p> <p>日本での経験は必ずや皆様の仕事の一助に役立つと確信しています。今後のご活躍を期待致します。</p>	
コースリーダー		
 矢頭 昭治	<p>I appreciate your effort to complete the training course. Even though it was such a short time, I believe you learned a lot about sewage system and river projects in Kitakyushu. Please implement improvement activities in order to develop your country by utilizing the knowledge and technology applicable to your country out of what you have learned in the training. I am sure that what you learned and experienced in Japan will help you in your job. Finally, I wish you the best of luck with everything.</p>	

## 担当コースリーダー紹介と研修員へのメッセージ (3 / 8)

研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
<p>【下水道システム維持管理B】</p>	<p>第一回目の復習の時間では、休憩時間を取る間も惜しむほど皆熱心に取り組んでくれました。この熱心さが最後まで途切れることがなく研修に励んでくれました。コースを担当した私としても非常に充実した期間が過ごせたと皆さんに感謝しています。今回皆さんに学んでいただいたことは下水道の基本的なこと、言い換えればアウトラインにすぎません。この基本知識を自身の国に合わせて発展させていくことが非常に大事だと思います。皆さんの活躍を期待しています。 SAYONARA</p>	
<p>コースリーダー</p>	<p>You all were so dedicated your passion to our first review session to the level that you grudged the break time. You kept the enthusiasm by the end of the course. I, as a course leader, would like to say thank you for spending extremely fruitful time together.</p> <p>In the course, you have learned the basics, in other words the outline of the sewerage system. I think it is important that the basic knowledge you have learned in this training should be developed and suited for the situation in your country. I wish you all the best of success. SAYONARA.</p>	
 <p>末田 元</p>	<p>研修コース</p>	<p>研修中の風景</p>
<p>【生産性向上のための保全管理】</p>	<p>約2ヶ月に及ぶ研修期間でしたが、初めから時間厳守は完璧で申し分なく、研修期間の至る所で素晴らしいチームワークを発揮され、皆さんとの有意義な時間を共有できたことに感謝します。この研修で得られたものが今後の皆さんの発展に繋がるように祈念いたします。</p>	
<p>コースリーダー</p>	<p>Though it was a 2-month long training course, all of you were perfectly punctual from the beginning and showed excellent teamwork everywhere. I am grateful that I could spend fulfilling time together with you.</p> <p>I hope what you have learned in this training will help you take a great leap in the future.</p>	
 <p>川崎 順一</p>	<p>研修員へのメッセージ</p>	

## 担当コースリーダー紹介と研修員へのメッセージ（4/8）

研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
<p>【メカトロニクス・ロボット実践技術】</p>	<p>日本での約3か月にわたる研修は如何でしたか？ 来日時は厳冬の季節でしたが、徐々に暖くなり、桜の季節、新緑の候と日本でも最高の季節を堪能されたと思います。この研修を帰国後、大いに役立てていただければと思っています。</p> <p>日本で学んだ技術が産業界の発展に役立つものと確信しています。 皆様のご健闘とご活躍を祈っています。</p>	
<p>コースリーダー</p>		
 <p>谷口 政隆</p>	<p>How did you like the three-month training course here in Japan? When you arrived in Japan, it was the cold winter season. But as the time goes by, it became warmer and you could experience the seasons of cherry blossoms and new green leaves, which are the best seasons in Japan. I hope that you will fully utilize what you have learned in the training after you return to your country. I am sure that the technologies you learned in Japan will be useful for industrial development in your country. I wish you good health and the best of luck with everything.</p>	
<p>研修コース</p>	<p>研修員へのメッセージ</p>	<p>研修中の風景</p>
<p>【低炭素化社会実現のための発電技術B】</p>	<p>この短期間で広範囲にわたる研修の中で、3か国8名の研修員全員が熱心に取り組んでいたことに感心いたしました。皆さん有益な情報と経験を得られたことと思います。皆さん一人一人がこの一か月日本で得た経験をもとに、それぞれの国の発展に貢献なさるだろうことを確信しております。</p>	
<p>コースリーダー</p>		
 <p>藤井 岱輔</p>	<p>I'm very impressed that all of 8 participants from 3 nations earnestly worked on a wide variety of curricula in such a short-term training. I hope all of you were able to get useful information and experiences. I am convinced that every one of you will contribute to the progress of each country based on the experiences you gained in Japan this month.</p>	

## 担当コースリーダー紹介と研修員へのメッセージ（5 / 8）

研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
【インド省エネルギー研修(1)】	<p>短期間ではありましたが、皆様の研修がスムーズに進むよう努力してまいりましたが、如何でしたでしょうか？皆様の何でも学ぼうとする真剣な姿勢に深く感銘を受けました。本コースで学んだことを生かして貴国の省エネ活動のレベルアップに努力されることを期待しております。</p>	
コースリーダー		
 <p>大和 俊介</p>	<p>Even though it was such a short period of time, I devoted myself to run your training course smoothly. How was it? I was deeply impressed by your enthusiastic attitude to learn everything. I hope that you will make every endeavor to raise the level of energy conservation activities in your country, putting what you have learned in this training to practical use.</p>	
研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
【太陽光発電技術】	<p>皆様の熱意と好奇心に助けられ、有意義な研修だったと思います。皆様に役立つ情報を提供し、かつ楽しい研修をと、コース設計に苦勞しましたが、如何だったでしょうか？皆さんがJICA研修を生かして貴国の生活レベルの向上と地球温暖化防止に重要な役割を果たして頂けると、本当に嬉しい事です。</p>	
コースリーダー		
 <p>植山 高次</p>	<p>Thanks to your eagerness and curiosity, we had a very fruitful training. I had struggled with the course design so that the training would provide useful information under enjoyable circumstances. How did you like it? I would be very pleased, if you could play an important role to raise the level of living standard and slow down the global warming in your country by drawing on what you have learned here in JICA/KITA training.</p>	





## 担当コースリーダー紹介と研修員へのメッセージ（6／8）

研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
<p>【民生部門の省エネ推進B】</p>	<p>ハードな研修が続いた7週間でしたが、日本での生活は如何でしたか。本研修では、民生部門の省エネ推進の要点を、政策、行政、技術の視点から学ぶことが出来たと思います。今後の仕事の質の一層の向上とアクションプランの実行に、この経験が活用されることを期待しています。日本での楽しい思い出と一緒に、“fish-bone”と”why-why”も忘れずに！</p>	
<p>コースリーダー</p>		
 <p>川口 健二</p>		<p>How was your life in Japan for the period of 7 week-hard schedule training? In this training, you have learned the points of promoting of energy conservation in the commercial and residential sector from the administrative, political and technical viewpoint. I hope the experiences in Japan will help you improve the quality of your work and carry out your Action Plan from now on. Please do not forget about “the Fish bone chart” and “Why-Why,” together</p>
<p>研修コース</p>	<p>研修員へのメッセージ</p>	<p>研修中の風景</p>
<p>【食品衛生のための行政能力強化】</p>	<p>研修員の皆さんは、貴国の食品の安全確保に大変重要な役割を担った方ばかりでした。食品衛生の幅広い観点から構成している全ての科目に熱心に取り組まれました。皆さんの努力に対し心から敬意を表します。日本で学ばれた知識・情報が少しでも貴国にとって役立ち、改善につながることを願っています。</p>	
<p>コースリーダー</p>		
 <p>中原 幸治</p>		<p>All of you take very important roles to secure food safety in your country. You actively and earnestly participated in all the subjects which are planned from a wide viewpoint of food sanitation. I pay great respect to your efforts. I hope the knowledge and information you have learned during your training here in Japan will lead to improvement in food sanitation and will be beneficial to your country.</p>

## 担当コースリーダー紹介と研修員へのメッセージ（7/8）

研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
【日系:中小企業振興】	<p>私は、今回の研修の理念として「一生一会」の想いで、研修員の皆さんに接してきました。その所為か、本当に心の安らぎを得る良い機会となりました。特に、色んな場面で、流れている血が同じだと感じました。皆さんのお陰で楽しい研修が出来たことを、心から御礼申し上げます。</p>	
コースリーダー		
 <p data-bbox="153 927 284 958">三木 義男</p>	<p data-bbox="437 804 603 835">注) 英文なし</p>	
研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
【アフリカ:起業家育成・中小零細企業活性化B】	<p>研修員のみなさん講義だけでなく工場見学や研修旅行と大変お疲れ様でした。たくさんの時間を一緒に過ごし、皆さんの行動力と好奇心に富む国民性に大変好感を覚えました。「百聞は一見にしかず」といいます。日本で見たことをヒントにして中小零細企業の活性化を目指して下さい。それぞれの国での今後の活躍を期待しています。</p>	
コースリーダー		
 <p data-bbox="165 1834 272 1865">小杉 允</p>	<p data-bbox="437 1722 1294 1955">I really appreciate your hard work not only in the lectures but also in the plant tour and study tour. I enjoyed spending time together with all of you during the training and I was very impressed by your vitality and curiosity. We have a saying, "Seeing is more reliable than hearing". So, I hope you will contribute to the activation of MSMEs by taking a clue from what you have seen in Japan. I wish you every success in your future after returning to the respective countries.</p>	

担当コースリーダー紹介と研修員へのメッセージ (8 / 8)

研修コース	研修員へのメッセージ	研修中の風景
<p>【イラン: 中小企業マーケティング能力強化】</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・作ったものを売るのではない。売れるものを作る。</li> <li>・自分が使わない、食べないものを他人には売れない。なぜなら良い、悪いの判断が自分で出来ないからだ。</li> <li>・自分が好み、他人も好むものを作って売るのが基本。</li> <li>・早く狙いを定めて計画的に進めることが大事。</li> </ul>	
<p>コースリーダー</p>		
 <p>宮本 正</p>	<p>I would like to give you the following messages;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・Do not sell what you made. Make what you can sell.</li> <li>・You cannot sell the products you do not use nor eat, because you haven't judged what you made good or bad by yourself.</li> <li>・It is the principle to make and sell what you like and others also like.</li> <li>・It is important to set your goal earlier, and carry forward with the tasks according to the schedule.</li> </ul>	